



# Legal Services

800-399-4529  
323-801-7913

The Frontline Law Firm for Poor and Low-Income People in Los Angeles



## ロサンゼルス法律扶助財団へようこそ

ロサンゼルス法律扶助財団 (Legal Aid Foundation of Los Angeles – LAFLA) は全米屈指の規模と歴史を誇る非営利の法律事務所です。200万人以上の低所得者・貧困層を抱えるロサンゼルスにて、様々な法律サービスを提供してきました。住居、職業、健康等を脅かされた人、様々な理由で生活を続ける事が難しくなった人が日々訪れ、多くの弁護士とスタッフが、法律のお手伝いをしています。私達は法律支援を通じて、正義を推進し、コミュニティの結束を高め、差別と戦い、より良い社会の実現を目指します。

地理的には Crenshawをはじめ、東ロサンゼルス、南ロサンゼルス、サンタモニカ、ロングビーチとLAに5つのオフィスを持ち、法律相談や適切なサポート組織の紹介を行っています。スタッフは多様な文化的背景を持ち、日本語は勿論、韓国語、中国語（広東語・北京語）、ベトナム語、クメール語、スペイン語に至るまで、様々な言語による法律相談を提供しています。

LAFLAは米国連邦政府や州、各自治体による助成金をはじめ、民間の法律事務所、カリフォルニア州弁護士協会、民間組織等による寄付で運営されています。例えば、以下の組織・団体から助成金を受けています。Legal Services Corporation (LSC), State Bar of California Legal Services Trust Fund Program, U.S. Department of Health & Human Services Office of Refugee Resettlement, U.S. Department of Justice, United Nations, County of Los Angeles, City of Los Angeles, Los Angeles Homeless Services Authority, City of Santa Monica, City of Long Beach, California Community Foundation, Interest on Lawyers Trust Accounts (IOLTA) 他。

## 法的サービス

### アジア・環太平洋コミュニティ・サービス

LAFLAは全米でも最も早くからアジア・環太平洋コミュニティに特化した法律サービスを提供している非営利法律事務所です。家族法や移民法、様々な政府サポートに至るまで、言語的にも文化的にも多様なスタッフが、英語を母語としない人々に対して、法的サービスを提供します。

## 労務に関する業務

LAFLAは賃金・失業保険の請求や不当解雇に関して、法的サービスを提供します。就労の妨げとなる犯罪歴の削除、また身体障害や詐欺等に起因する不正な教育ローンに関しては、支払い義務の解除をお手伝いします。子供を抱える貧困家庭、身体障害を持つ方、高齢者等が、食料、医療ケア、家賃の支払いに関する政府の適切なサポートを受けるお手伝いをします。

## 立ち退き防御センター

不当に高い家賃や低価格物件の不足により、多くの低所得者が立ち退きの危機に瀕しています。不正な立ち退き要求に関しては、LAFLAが包括的な法律サービスを提供します。

## 住宅・コミュニティ

LAFLAは少しでも多くの人々が安心して暮らせる社会を目指し、低価格の住宅や政府の助成金が隅々まで行き渡るよう働きかけています。各地域のローカル組織を法律面からサポートし、法律トレーニングを提供することにより、地域が持つ潜在力を高め、低所得者が安心して暮らせる、清潔な住みかど、経済的に負担の少ないコミュニティ作りを目指します。

## 家庭の支援

LAFLAでは家庭内暴力や性的暴力、その他深刻な犯罪の被害者を支援します。親権や子供に会う権利の保護、暴力者に対する接近禁止令の取得などを通して、より安定した家庭生活の実現を目指します。また人身売買や拷問、様々な暴力犯罪の被害者で合法的な米国滞在許可を持たない人々に対して、移民ステータスの変更支援を行います。

## 兵役経験者のためのサポートセンター

LAFLAは兵役経験者とその家族が、長期的に安心して暮らせるよう、包括的な法律支援を提供します。退役軍人のための政府サポートを確保し、必要な医療ケア、雇用、住宅、教育を受ける上での障害を取り除きます。

## サンタモニカ

LAFLAはサンタモニカに居住する人々の法的ニーズに 대응するため 様々な問題（例えば、住宅問題、不当な敷金・保証金要求、大家によるハラスメント等）を取り扱っています。また政府の助成金の申請や、精神的・肉体的暴力の被害者支援、移民法や消費者法に関する問題（消費者詐欺、不当販売、債権取立てにおける嫌がらせ等）広範なサービスを提供します。

## セルフヘルプ・センター

LAFLAが運営する4つのセルフヘルプ・センターは、電話相談は受け付けておらず、訪問者のみへの法律サポートです。相談者の法律問題に応じて、必要書類を準備するためのサポートを提供します。取り扱い案件は、大家による不当な立ち退き要求や離婚、親権問題、民事ハラスメント等です。必要に応じて民間の弁護士や法的サービスの紹介も行います。

## 運営時間・場所

電話相談不可。訪問相談のみ受付。月曜日～木曜日は朝8時半から正午と午後1時半から4時。金曜日は朝9時から正午まで。Inglewood Centerのみ朝9時よりオープン。

- **Inglewood Courthouse**  
1 E. Regent St., Room 107  
Inglewood, CA 90301
- **Long Beach Courthouse**  
275 Magnolia Ave., Room 3101  
Long Beach, CA 90802
- **Santa Monica Courthouse**  
1725 Main St., Room 210  
Santa Monica, CA 90401
- **Torrance Courthouse**  
825 Maple Ave., Room 160  
Torrance, CA 90503

## 家庭内暴力クリニック - ダウンタウン

**Toll Family Law Counseling Center**  
**Los Angeles Courthouse**  
111 N. Hill St., Room 245  
Los Angeles, CA 90012

営業時間：月・水・金の朝8時半から11時半。午後1時半から3時半。予約は受け付けず、訪問相談のみ。家庭内暴力、接近禁止令の取得、子供の誘拐・隠匿・引渡し拒否等。

## 家庭内暴力クリニック - ロングビーチ

Long Beach Courthouse  
275 Magnolia Ave., Room 1004  
Long Beach, CA 90802

営業時間：月・水・金の朝9時から11時半。午後1時半から3時半。予約は受け付けず、訪問相談のみ。家庭内暴力、接近禁止令の取得、子供の誘拐・隠匿・引渡し拒否等。

## 家庭内暴力クリニック - サンタモニカ

Santa Monica Courthouse  
1725 Main St., Santa Monica, CA 90401

営業時間：月曜日から金曜日まで、朝8時半から11時迄。予約は受け付けず、訪問相談のみ。家庭内暴力に関する接近禁止令の取得のみサポート。

## 日本語ホットライン：

**323-801-7913**

LAFLAの法的援助の対象は、収入が連邦政府の定める水準未満で、我々の管轄地域内に居住する方に限られます。お申し込みの際、収入及び所有財産、住所、家族構成、年齢、人種及び市民権、又は移民に関する情報等について質問をさせていただきます。カウンセリングを通して頂いた情報は、秘密事項として取り扱い、貴方の承認なく他人に開示することはありません。

## 日本語による無料法律相談

LAFLAでは毎月第四金曜日に、リトル東京サービスセンターで日本語の無料法律相談を行っています。申し込み方法は、以下をご参照ください。

- 日付：毎月、第四金曜日
- 時間：午後1時半～3時半
- 場所：リトル東京サービスセンター
- 住所：231 E. Third St. Suite G-106, Los Angeles, CA 90013
- 予約：213-473-3030 (リトル東京サービスセンター)

**Welcome to Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA).** We are one of the oldest and largest nonprofit, public interest law firms for more than 2 million poor and low-income people.

LAFLA is the first place that thousands of individuals and families turn to when faced with a crisis that threatens their shelter, job security, health and well-being or livelihood. Our attorneys and advocates are here to help you with your legal needs.

We are committed to promoting access to justice, strengthening communities, fighting discrimination, and effecting systemic change through representation, advocacy and community education.

LAFLA has a culturally diverse staff who provide critical legal services, counseling and referrals at five offices in the neighborhoods of Crenshaw, East Los Angeles, South Los Angeles, Santa Monica and Long Beach. They speak many languages including Spanish, Korean, Cantonese, Mandarin, Khmer, Japanese and Vietnamese to help you understand how to fight for your legal rights.

LAFLA's work is supported by grants from the Legal Services Corporation (LSC), State Bar of California Legal Services Trust Fund Program, U.S. Department of Health & Human Services Office of Refugee Resettlement, U.S. Department of Justice, United Nations, County of Los Angeles, City of Los Angeles, Los Angeles Homeless Services Authority, City of Santa Monica, City of Long Beach, California Community Foundation, Interest on Lawyers Trust Accounts (IOLTA) and others. Contributions from law firms and members of the bar, foundations, corporations and the public provide additional operating support.

## **Legal Services Asian & Pacific Islander (API) Community Outreach Services**

– LAFLA was one of the first legal services programs in the U.S. to create a specialized API Unit to provide linguistically and culturally appropriate services to limited-English proficient clients, with expertise in family law, immigration and government benefits.

Intake/Hotlines:

- 日本語 (323) 801-7913
- 한국어 (323) 801-7987
- Tiếng Việt (323) 801-7923
- 國粵語熱線 (323) 801-7912
- ភាសាខ្មែរ (213) 640-3887

**Economic Stability** – LAFLA helps workers to get the wages they earned, appeal denials of unemployment benefits and to fight wrongful termination. LAFLA helps people expunge criminal records so they can work and discharge student loans based on disability or school loan fraud. We help poor families with children, the disabled and the elderly get or keep key government benefits or services they need to get food, medical care or pay rent.

**Eviction Defense Center** – Due to above average rents and a low supply of below-market rental units, many low-income renters risk unfair and unlawful evictions. LAFLA defends against eviction actions and provides as many tenants as possible with full scope representation.

**Housing & Communities** – LAFLA works to create and preserve affordable housing as well as to help tenants access subsidized housing benefits and to preserve homeownership. We develop, train and empower community-based organizations and low-income people to build clean, safe and economically vibrant neighborhoods.

**Santa Monica** – LAFLA serves the needs of the Santa Monica client community on a broad range of issues including problems with habitability, security deposits and tenant harassment. LAFLA also helps clients access government benefits, obtain protections for survivors of abuse and helps clients with immigration and consumer law issues.

**Supporting Families** – LAFLA helps survivors of domestic violence, sexual assault and other serious crimes to stabilize families in crisis by helping parents with custody and visitation matters, getting orders for protection, and helping undocumented abuse, torture and trafficking survivors to adjust their immigration status.

**Veterans' Justice Center** – Using both comprehensive legal and case management strategies, LAFLA strives to protect veterans and their families and to create critical links to long-term stability by securing VA and other government benefits and medical care as well as removing barriers to employment, housing and education.

**LSC** | America's Partner  
for Equal Justice  
LEGAL SERVICES CORPORATION

## **Self-Help Legal Access Centers**

The four centers are walk-in clinics that offer individuals who represent themselves legal information, help to prepare court forms, guidance on a variety of civil matters, including evictions divorces and paternity actions, and civil harassment. Referrals to private attorneys or legal services programs are provided as needed.

## **Days and Hours of Operation**

Walk-Ins: Monday-Thursday 8:30 a.m.-noon & 1:30-4 p.m.  
Friday 8:30 a.m.-noon only. Inglewood center opens at 9 a.m.

## **Inglewood Courthouse**

1 E. Regent St., Room 107

Inglewood, CA 90301

## **Long Beach Courthouse**

275 Magnolia Ave., Room 3101

Long Beach, CA 90802

## **Santa Monica Courthouse**

1725 Main St., Room 210

Santa Monica, CA 90401

## **Torrance Courthouse**

825 Maple Ave., Room 160

Torrance, CA 90503

## **Domestic Violence Clinics Toll Family Law Counseling Center Los Angeles Courthouse**

111 N. Hill St., Room 245, Los Angeles, CA 90012

Clients are seen Monday, Wednesday & Friday from 8:30-11:30 a.m. & 1:30-3:30 p.m. Closed Tuesdays & Thursdays.

No appointments, walk-ins only. Priority is given to domestic violence, restraining orders and child abduction and concealment.

## **Domestic Violence Clinic – Long Beach Long Beach Courthouse**

275 Magnolia Ave., Room 1004, Long Beach, CA 90802

Clients are seen Monday, Wednesday & Friday from 9-11:30 a.m. & 1:30-3:30 p.m. Closed Tuesdays and Thursdays.

No appointments, walk-ins only. Priority is given to domestic violence, restraining orders, and child abduction and concealment cases.

## **Domestic Violence Clinic – Santa Monica Santa Monica Courthouse**

1725 Main St. Room 121, Santa Monica, CA 90401

Clients are seen Mondays through Fridays, 8:30-11 a.m. Assists clients on a walk-in basis with restraining orders.